

# Microcassette™ -Corder

## Bedienungsanleitung

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

### Käyttöohjeet

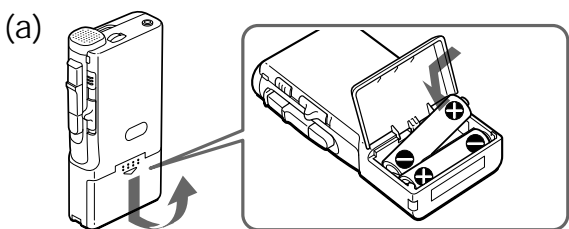
## M-440

Sony Corporation ©2001 Printed in China

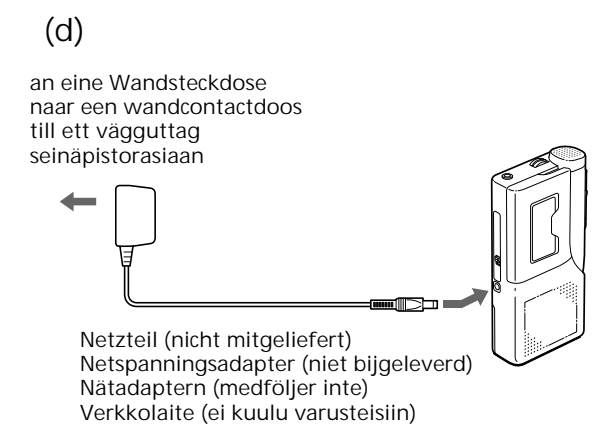
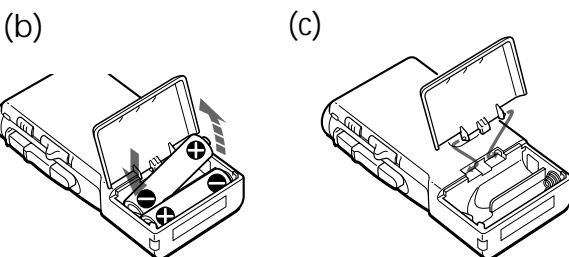


Sony online <http://www.world.sony.com/>

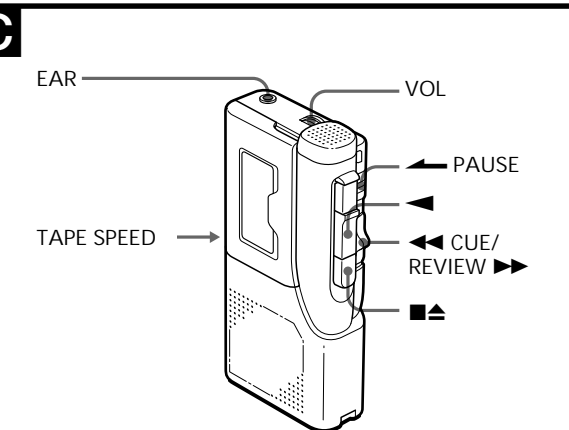
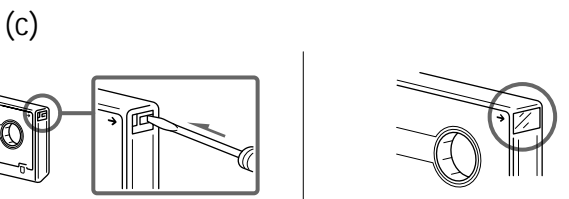
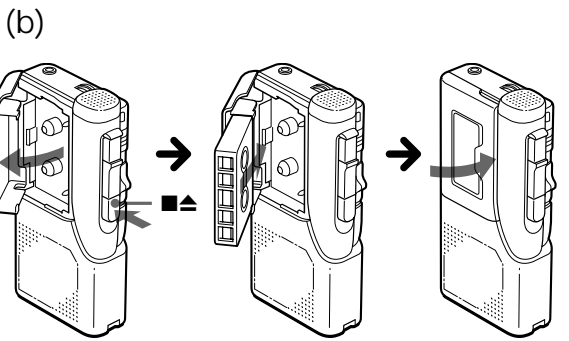
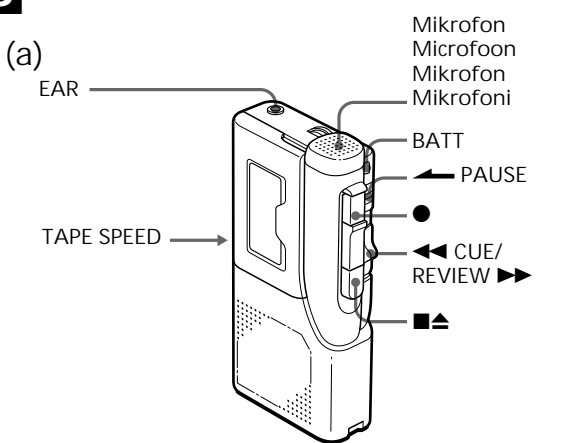
## A



Legen Sie die Batterien mit dem Minuspol (Seite ⊖) zuerst ein. Plaats elke batterij eerst met de ⊖ kant. Sätt först i sidan ⊖ för varje batteri. Asenna kukin paristo ⊖-pää edellä.



## B



## Vorbereiten der Stromquellen

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. **A**-(a))

Vergewissern Sie sich, daß kein Kabel an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. **A**-(b))

Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat (siehe Abb. **A**-(c))

Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

Austauschen der Batterien

Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige BATT dunkler wird.

### Hinweis

Sie brauchen die Batterien nicht auszutauschen, wenn die Anzeige BATT bei der Wiedergabe blinkt, wenn Sie die Lautstärke erhöhen.

### Ungefähre Lebensdauer der Batterien (in Stunden) (EIAJ\*)

Batterien	Aufnahme
Sony Mangan-Batterien R6P (SR)	7
Sony Alkali-Batterien LR6 (SG)	24

\* Gemessener Wert nach EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) unter Verwendung einer Mikroassette von Sony

### Hinweis

Die Lebensdauer der Batterien kann sich je nach Gebrauch des Geräts verkürzen.

Netzstrom (siehe Abb. **A**-(d))

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Steckdose an.

Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil AC-E30HG (nicht mitgeliefert).

Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

### Hinweis

Die Spezifikationen für AC-E30HG variieren je nach Region. Stellen Sie vor dem Erwerb fest, welche örtliche Betriebsspannung gilt und welchen Steckertyp Sie benötigen.



Polarität des Steckers



Polarität von de stecker

## Aufnahmen (siehe Abb. **B**-(a))

- Drücken Sie **■▲**, und legen Sie eine Standard-Mikrokassette ein. Dabei muß die Seite, auf der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten, zum Deckel weisen (siehe Abb. **B**-(b)).
- Wählen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit. 2.4 cm für optimale Tonqualität (empfeht sich für den normalen Gebrauch); Sie können eine 30-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen. 1.2 cm für längere Aufnahmedauer; Sie können eine 60-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen.
- Drücken Sie die Taste **●**.
  - wird gleichzeitig gedrückt, und die Aufnahme beginnt. Der Aufnahmepegel ist festgelegt.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie die Taste <b>■▲</b> .
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie die Taste <b>●</b> während der Wiedergabe (das Gerät wechselt in den Aufnahmemodus).
Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts	Stellen Sie beim Aufnehmen <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> auf <b>▶▶REVIEW</b> . Lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.
Unterbrechen der Aufnahme	Schieben Sie <b>←PAUSE</b> in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Herausnehmen einer Kassette	Drücken Sie <b>■▲</b> .

### Hinweis

Verwenden Sie zum Aufnehmen eine Bandgeschwindigkeit von 2.4 cm, wenn Sie das aufgenommene Band mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Andernfalls kann sich die Tonqualität ändern.

So überprüfen Sie den Ton

Schließen Sie Ohrhörer (nicht mitgeliefert) fest an die Buchse EAR an. Die Lautstärke für das Überprüfen können Sie nicht mit dem Regler VOL einstellen.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. **B**-(c))

Brechen Sie die Überspielschutzlaschen heraus. Wenn Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, kleben Sie die Aussparungen mit Kleband ab.

## Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb. **C**)

- Legen Sie eine Kassette ein. Die Seite, auf der die Wiedergabe beginnen soll, muß zum Deckel weisen.
- Wählen Sie die Bandgeschwindigkeit, die bei der Aufnahme verwendet wurde.
- Drücken Sie die Taste **◀**.
- Stellen Sie die Lautstärke ein.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Wiedergabe/ Stoppen des schnellen Vor- oder Zurücksplens*	Drücken Sie die Taste <b>■▲</b> .
Unterbrechen der Wiedergabe	Schieben Sie <b>←PAUSE</b> in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Schnelles Vorspulen	Stellen Sie <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> im Stopmodus auf <b>◀◀CUE</b> .
Zurücksputen	Stellen Sie <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> im Stopmodus auf <b>▶▶REVIEW</b> .
Vorwärtssuchen bei der Wiedergabe (CUE)	Schieben Sie <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> im Wiedergabemodus nach unten, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.
Rückwärtssuchen bei der Wiedergabe (REVIEW)	Schieben Sie <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> im Wiedergabemodus nach oben, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.

\* Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurücksputen in den Stopmodus wechseln, da sonst die Batterien rasch verbraucht werden. Achten Sie also darauf, die Taste **■▲** zu drücken.

### Hinweis

Wenn das Band beim Suchen vorwärts/rückwärts während der Wiedergabe (CUE/REVIEW) ganz vor- bzw. zurückgespult wird, springt der Schalter **◀◀CUE/▶▶REVIEW** unter Umständen nicht in die mittlere Position zurück, wenn Sie ihn loslassen. Schieben Sie in diesem Fall den Schalter in die Mitte zurück, um die Wiedergabe zu starten.

Wenn Sie Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR anschließen, wird der Ton auf dem linken und dem rechten Kanal monaural ausgegeben.

Am Bandende

Im Aufnahme- oder Wiedergabemodus stoppt das Band automatisch am Bandende, und die gesperrten Tasten werden automatisch wieder freigegeben (automatischer Ausschaltmechanismus).

Nach dem schnellen Vor- bzw. Zurücksputen müssen Sie die Taste **◀◀CUE/▶▶REVIEW** dagegen selbst wieder in die mittlere Position stellen.

Fortsetzung auf der Rückseite →

## Voeding

U kunt voor dit apparaat een van de volgende voedingen gebruiken.

Droge batterijen (zie afb. **A**-(a))

Verzeker u ervan dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V-ingang.

- Open de batterijhouder
- Plaats twee R6 (maat AA) batterijen met de polen in de juiste richting, en sluit de batterijhouder.

De batterijen verwijderen (zie afb. **A**-(b))

Deksel van batterijhouder is losgeraakt (zie afb. **A**-(c)) Bevestig het deksel zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

Batterijen vervangen

Vervang de batterijen door nieuwe wanneer het BATT lampje verzwakt.

### Opmerking

Hoeft u de batterijen niet te vervangen, als de BATT lampjes met het weergavegeluid meeknipperen wanneer u het volume hoger zet.

### Levensduur batterijen (gemiddeld, in uren) (EIAJ\*)

Batterijen	Opname
Sony mangan R6P (SR)	7
Sony alkaline LR6 (SG)	24

\* Meetwaarde conform EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (met een Sony Microcassette)

### Opmerking

De levensduur van de batterij kan korter zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het toestel.

Lichtnet (zie afb. **A**-(d))

Sluit de netspanningsadapter aan op de DC IN 3V-ingang en steek de stekker in een wandcontactdoos. Gebruik uitsluitend de netspanningsadapter AC-E30HG (niet bijgeleverd). Gebruik geen andere netspanningsadapter.

### Opmerking

Technische gegevens van de AC-E30HG verschillen van land tot land. Controleer de lokale netspanning en het steekertype voor aankoop.

## Opnemen (zie afb. **B**-(a))

- Druk op **■▲** en plaats een microcassette van het standaardtype in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. **B**-(b)).
- Selecteer de gewenste bandsnelheid. 2.4 cm voor optimale geluidswaargave (aanbevolen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette. 1.2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette.
- Druk op **●**.
  - wordt tegelijkertijd ingedrukt en de opname start. Het opnameniveau ligt vast.

Funktion	Taste/Schieber
Als u dit wilt doen	Drukt u op of zet u de schakelaar op
Opname stoppen	<b>■▲</b>
Opname starten tijdens het afspelen	<b>●</b> tijdens het afspelen (het apparaat schakelt in opname-modus)
Opgenomen gedeelte beluisteren	Druk <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> tijdens de opname in de richting van <b>▶▶REVIEW</b> . Laat de knop los op het punt dat u wilt beluisteren.
Opname tijdelijk onderbreken	Schuif <b>←PAUSE</b> in de richting van de pijl. Het BATT lampje dooft.
Cassettebandje uit de recorder halen	<b>■▲</b>

### Opmerking

Selecteer een weergavesnelheid van 2.4 cm voor de opname als u de opname op een andere recorder wilt beluisteren. Zo voorkomt u veranderingen in de geluidswaargave.

Beluisteren

Sluit de hoofdtelefoon (bijgeleverd) aan op de aansluiting EAR. Het controlevolume kan niet worden geregeld met VOL.

Voorkomen dat een opname per ongeluk wordt gewist (zie afb. **B**-(c))

Verwijder het wisprentienokje van de microcassette. Als u opnieuw op de cassette wilt opnemen, plakt u het gaatje af met plakband.

## Microcassette afspelen (zie afb. **C**)

- Plaats een microcassette in de recorder met de af te spelen kant naar het deksel.
- Selecteer dezelfde bandsnelheid als deze die gebruikt is bij de opname.
- Druk op **◀**.
- Stel het volume in.

Funktion	Taste/Schieber
Als u dit wilt doen	Drukt u op of zet u de schakelaar op
Weergave stoppen/Stoppen met versneld voorwaarts of achterwaarts spoelen*	<b>■▲</b>
Weergave tijdelijk onderbreken	Schuift u <b>←PAUSE</b> in de richting van de pijl. Het BATT lampje dooft.
Versneld voorwaarts spoelen	Schuif <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> tijdens de stopmodus naar <b>◀◀CUE</b> .
Terugspoelen	Schuif <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> tijdens de stopmodus naar <b>▶▶REVIEW</b> .
Voorwaarts zoeken tijdens weergave (CUE)	Schuif <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> naar CUE en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt.
Achterwaarts zoeken tijdens weergave (REVIEW)	Schuif <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> naar REVIEW en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt.

\* Als u niet op **■▲** drukt om de modus voor voorwaarts of achterwaarts spoelen uit te schakelen, zullen de batterijen snel leeg raken.

### Opmerking

Als de band helemaal vooruit of achteruit wordt gespeld bij het vooruit of achteruit zoeken met beeld (CUE/REVIEW), kan de **◀◀CUE/▶▶REVIEW** schakelaar eventueel niet naar het midden terugkeren wanneer u die loslaat. Schuif deze schakelaar dan weer naar het midden om de weergave te starten.

Als u een hoofdtelefoon (niet meegeleverd) aansluit op EAR, krijgt u mono geluid via het linker- en rechterkanaal.

Einde cassette

Als het einde van de cassette wordt bereikt tijdens het opnemen of afspelen, stopt de recorder en worden ingedrukte knoppen losgelaten.

Na snel vooruit of achteruit spoelen altijd de knop **◀◀CUE/▶▶REVIEW** weer in het midden zetten.

Lees verder op de achterzijde →

## Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Batterier (se bild **A**-(a))

Kontrollera att inget är anslutet till likströmsuttaget DC IN 3V.

- Öppna locket till batterifacket.
- Sätt i de två R6-batterierna (storlek AA) med polerna åt rätt håll och stäng locket.

De batterijen verwijderen (se bild **A**-(b))

Om locket till batterifacket ramlar av (se bild **A**-(c)) Anslut i enlighet med bilderna.

När ska batterierna bytas?

Byt ut batterierna mot nya när BATT-lampnan börjar lysa svagt.

### Obs!

Behöver du inte byta ut batterierna, om BATT-lampnan blinkar när ljudet spelas upp och du vrider upp volymen.

### Batteriernas brukstid (i ungefärligt antal timmar) (EIAJ\*)

Batterier	Inspelning
Sony manganbatterier R6P (SR)	7
Sony alkaliska LR6 (SG)	24

\* Uppmätta värden enligt standard EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) med Sony mikroassett

### Obs!

Batteri livslängden kan förkortas beroende på hur du använder enheten.

Nätadapter (se bild **A**-(d))

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttaget DC IN 3V på kassettspelaren. Använd nätadaptern AC-E30HG (medföljer inte). Använd inte någon annan typ av nätadapter.



Kontaktens polaritet

### Obs!

Specifikationerna för AC-E30HG är olika för olika områden. Kontrollera din lokala spänning och formen på kontakten innan du köper adaptern.

## Spela in (se bild **B**-(a))

- Tryck på **■▲** och sätt i en mikroassett av standardtyp med den sida du vill spela in på vänd mot locket (se bild **B**-(b)).
- Välj önskad bandhastighet. 2.4 cm för bästa ljud (vid normal användning): Du kan spela in 30 minuter på båda sidor av mikroassetten MC-30. 1.2 cm för längre inspelningstid: Du kan spela in 60 minuter på båda sidor av mikroassetten MC-30.
- Tryck på **●**.
  - trycks samtidigt ned och inspelningen startar. Inspelningsnivån är fast.

Funktion	Gör följande
Avbryta inspelningen	Tryck på <b>■▲</b> .
Påbörja inspelning under uppspelning	Tryck på <b>●</b> under uppspelning (kassettspelaren går in i inspelnings-läge).
Spela upp det du nyss har spelat in	När kassettspelaren är i inspelningsläge skjuter du <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> mot <b>▶▶REVIEW</b> . Slapp knappen där du vill starta uppspelningen.
Göra en paus i inspelningen	Skjut reglaget <b>←PAUSE</b> i pilens riktning. BATT-lampnan slocknar.
Ta ur kassetten	Tryck på <b>■▲</b> .

### Obs!

Välj bandhastigheten 2.4 cm för inspelning om du tänker spela upp bandet på en annan kassettspelare, annars kan ljudkvaliteten påverkas.

Lyssna på ljudet under inspelning

Anslut ett par hörlurar (medföljer inte) till uttaget EAR.

Volymen kan inte ändras med VOL.

Skydda ett kassetband mot överspelning (se bild **B**-(c))

Bryt av säkerhetsflikarna på kassetten. Vill du spela in på bandet igen tejpar du bara över hålen.

## Spela upp ett kassetband (se bild **C**)

- Sätt i ett kassetband med den sida du vill spela upp vänd mot locket.
- Välj samma bandhastighet som vid inspelningen.
- Tryck på **◀**.
- Justera volymen.

Funktion	Gör följande
Avbryta en upp-spelning/ avbryta snabbspolning framåt eller bakåt*	Tryck på <b>■▲</b> .
Göra en paus i upp-spelningen	Skjut reglaget <b>←PAUSE</b> i pilens riktning. BATT-lampnan slocknar.
Snabbspola framåt	När bandet är i stoppläge skjuter du <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> mot <b>◀◀CUE</b> .
Snabbspola bakåt	När bandet är i stoppläge skjuter du <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> mot <b>▶▶REVIEW</b> .
Söka framåt under uppspelning (CUE)	När bandet är i uppselningsläge skjuter du <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> nedåt och släpper när du har sökt klart.
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	När bandet är i uppselningsläge skjuter du <b>◀◀CUE/▶▶REVIEW</b> uppåt och släpper när du har sökt klart.

\* Se till att du trycker på **■▲** när bandet har spolats tillbaka, annars tar batterierna snabbt slut.

### Obs!

Om bandet är helt framspolat eller tillbakaspolat när du utför sökning framåt/bakåt under uppspelning (CUE/REVIEW), kan det hända att **◀◀CUE/▶▶REVIEW**-omkopplaren inte går tillbaka till centerläget när du släpper omkopplaren. I så fall skjuter du tillbaka omkopplaren till mitten för att starta uppspelning.

Om du ansluter hörlurar (medföljer inte) till EAR-utgången får du monoljud från såväl vänster som höger kanal.

I slutet av bandet

I in- eller uppselningsläge stannar bandet när det kommer till slutet och de nedtryckta knapparna åter automatiskt upp (automatisk avstängningsmekanism).

Var noga med att återställa **◀◀CUE/▶▶REVIEW**-knappen till mitten efter snabbspolning framåt eller bakåt.

Fortsättning på motsstående sida →

## Virtalähteiden valmisteleminen

Valitse jokin seuraavista virtalähteistä.

Kuivapariistot (katso kuvaa **A**-(a))

Varmista, ettei laitteen DC IN 3V-liitäntään ole liitetty mitään.

- Avaa paristolokeron kansi.
- Asenna kaksi R6-paristoa (koko AA) paikalleen niin, että paristojen navat tulevat oikein päin, ja sulje kansi.

Paristojen poistaminen (katso kuvaa **A**-(b))

Jos paristolokeron kansi irtoaa vahingossa (katso kuvaa **A**-(c)) Kiinnitä se kuvan mukaan.



